

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.

SÉANCE DU 10 AOUT 1950.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

TABLEAU DES AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DANS SA SEANCE DU 9 AOUT 1950.

I. — REGULARISATIONS.**ARTICLE PREMIER.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1948 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Finances, d'imputer :

1. *Au 2^o remplacer le chiffre de :*

« 129.866 francs »,

par

« 196.161 francs ».

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 71 (Session de 1949-1950) : Projet de loi ;
- 280 (Session de 1949-1950) : Amendements ;
- 76 (Session extraordinaire de 1950) : Amendements ;
- 88 (Session extraordinaire de 1950) : Rapport ;
- 126 (Session extraordinaire de 1950) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 août 1950.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950.

VERGADERING VAN 10 AUGUSTUS 1950.

Wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

TABEL VAN DE AMENDEMENTEN DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
GOEDGEKEURD IN HAAR VERGADE-
RING VAN 9 AUGUSTUS 1950.

I. — REGULARISATIEN.**EERSTE ARTIKEL.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1948 en vroegere dienstjaren behoren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan de Minister van Financiën, om aan te rekenen :

1. *Bij 2^o het bedrag van :*

« 129.866 frank »,

te vervangen door :

« 196.161 frank ».

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 71 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp ;
- 280, (Zitting 1949-1950) : Amendementen ;
- 76 (Buitengewone zitting 1950) : Amendementen ;
- 88 (Buitengewone zitting : 1950) : Verslag ;
- 126 (Buitengewone zitting 1950) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

9 Augustus 1950.

B. — Au Premier Ministre :

I. — d'imputer sur le budget de ses services pour l'exercice 1949 :

1. *Au 1^o remplacer le chiffre de :*

« 4.047 francs »,

par

« 4.647 francs ».

2. *Insérer un 3bis (nouveau) libellé comme suit :*

« A la charge de l'article 10-4 (missions à l'étranger, etc.), une somme de 1.060 francs. »

3. *Au 5^o remplacer le chiffre de :*

« 31.060 francs »,

par :

« 30.000 francs ».

G. — Au Ministre des Colonies, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1949 :

Au 1^o remplacer la mention de :

« A la charge de l'article 3-1 (Rémunérations du personnel des services permanents : Agents définitifs), une somme de fr. 2.169.427,12 »,

par :

« A la charge de l'article 3-1 (Rémunérations du personnel des services permanents : Agents définitifs) une somme de fr. 1.642.150,15, dont fr. 1.472.723,03 à relever de la prescription quinquennale ».

I. — Au Ministre de l'Agriculture, d'imputer sur le budget ordinaire de son Département pour l'exercice 1949 :

1. *Au 1^o remplacer le chiffre de :*

« 247.000 francs »,

par :

« 453.000 francs ».

2. *Au 8^o remplacer le chiffre de :*

« 56.200 francs »,

par :

« 69.500 francs ».

B. — Aan de Eerste-Minister :

I. — om op de begroting van zijn diensten voor het dienstjaar 1949, aan te rekenen :

1. *Bij 1^o het bedrag van :*

« 4.047 frank »,

te vervangen door :

« 4.647 frank ».

2. *Een 3^obis (nieuw) in te lassen als volgt opgesteld :*

« Ten bezware van artikel 10-4 (opdrachten, naar het buitenland, enz.), een som van 1.060 frank. »

3. *Bij 5^o het bedrag van :*

« 31.060 frank »,

te vervangen door :

« 30.000 frank ».

G. — Aan de Minister van Koloniën, om aan te rekenen op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1949 :

Bij 1^o de melding :

« Ten laste van artikel 3-1 (Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : Vastaangestelde personeelsleden), een som van fr. 2.169.427,12 ».

te vervangen door :

« Ten laste van artikel 3-1 (Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : Vastaangestelde personeelsleden), een som van fr. 1.642.150,15, waarvan fr. 1.472.723,03 van de vijfjarige verjaring te ontheffen ».

I. — Aan de Minister van Landbouw, om op de gewone begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1949, aan te rekenen :

1. *Bij 1^o het bedrag van :*

« 247.000 frank »,

te vervangen door :

« 453.000 frank ».

2. *Bij 8^o het bedrag van :*

« 56.200 frank »,

te vervangen door :

« 69.500 frank ».

O. — Au Ministre de l'Instruction Publique d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1949 :

Section 1. — *Ministère proprement dit.*

1. Au 12^o remplacer la mention de :

« 19-4 (Subventions facultatives : Subventions en espèces, etc.) »,

par :

« 14-1. (Travaux et fournitures de premier équipement. Services permanents) ».

*2. Au 14^o remplacer le chiffre de :

« 23.200 francs »,

par :

« 45.200 francs ».

Section 6. — *Enseignement technique.*

1. Insérer un 7 bis libellé comme suit :

« A la charge de l'article 14-1 (Travaux et fournitures de premier équipement. Services permanents), une somme de 1.000 francs. »

Section 7. — *Enseignement artistique.*

Supprimer les régularisations faisant l'objet du 5^o et du 6^o.

Q. — Au Ministre des Finances, d'imputer :

B. — Sur le budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1949 :

1. Insérer un 1^o (nouveau) libellé comme suit :

« A la charge de l'article 101 (Contributions directes et Cadastre : Non-valeurs et restitutions de droits, etc.), une somme de 489.230 francs ».

2. Insérer un 2^o (nouveau) libellé comme suit :

« A la charge de l'article 104 (Versement aux provinces et aux communes de la part, etc.), une somme de fr. 39.641.759,75. »

3. Lire :

3^o A la charge de l'article 107, etc.

O. — Aan de Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1949 aan te rekenen :

Sectie 1. — *Eigenlijk Ministerie.*

1. Bij 12^o de melding :

« 19-4 (Facultatieve toelage : Toelagen in speciën, enz.) »,

te vervangen door :

« 14-1. (Werken en leveringen voor eerste uitrusting. Vaste diensten) ».

2. Bij 14^o het bedrag van :

« 23.200 frank »,

te vervangen door :

« 45.200 frank ».

Sectie 6. — *Technisch onderwijs.*

1. Een 7 bis in te lassen als volgt opgesteld :

« Ten laste van artikel 14-1 (Werken en leveringen voor eerste uitrusting. Vaste diensten), een som van 1.000 frank. »

Sectie 7. — *Kunstonderwijs.*

De regularisatiën die het voorwerp uitmaken van 5^o en 6^o te schrappen.

Q. — Aan de Minister van Financiën, om aan te rekenen :

B. — Op de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1949 :

1. Een 1^o (nieuw) in te lassen als volgt opgesteld :

« Ten laste van artikel 101 (Directe Belastingen en Kadaster : Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.), een som van 489.230 frank. »

2. Een 2^o (nieuw) in te lassen als volgt opgesteld :

« Ten laste van artikel 104 (Storting aan de provinciën en aan de gemeenten van het netto-deel, enz.), een som van fr. 39.641.759,75. »

3. Men leze :

3^o Ten laste van artikel 107, enz.

II. — Crédits supplémentaires.

ART. 2.

Remplacer l'article 2 par le texte suivant :

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets de l'exercice 1949, à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1949, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant, pour les divers budgets aux sommes ci-après :

II. — Bijkredieten.

ART. 2.

Artikel 2 te vervangen door volgende tekst :

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begrotingen voor het dienstjaar 1949, tot betaling der uitgaven voor het dienstjaar 1949. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerdering.	BEGROTINGEN
<i>a) Dépenses ordinaires.</i>		<i>a) Gewone uitgaven.</i>
Dette Publique	67.569.025,—	Rijksschuld.
Pensions	325.036.644,—	Pensioenen.
Dotations	5.210.000,—	Dotatiën.
Non-Valeurs et Remboursements	600.508.405,—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	2.066.444,—	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	108.602.000,—	Justitie.
Intérieur	3.631.067.000,—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	92.886.985,—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	222.872.000,—	Landsverdediging.
Gendarmerie	73.050.000,—	Rijkswacht.
Colonies	2.189.000,—	Koloniën.
Coordination Economique et Rééquipement National	151.000,—	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.
Agriculture	13.948.000,—	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	16.677.500,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	221.555.000,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	84.416.840,—	Openbare Werken.
Travail et Prévoyance Sociale	3.372.391.822,—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	620.124.290,—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	8.281.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	165.046.713,55	Financiën.
Administration Générale et Pensions.	35.210.000,—	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	9.668.859.668,55	TOTAAL.

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerdering.	BEGROTINGEN
<i>h) Dépenses résultant de la guerre.</i>		<i>b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.</i>
Justice fr.	7.248.600,—	Justitie.
Intérieur	13.063.000,—	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale	7.778.000,—	Landsverdediging.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	970.512.615,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	103.101.244,—	Verkeerswezen.
Reconstruction	14.000.000,—	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale	3.795.000,—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	148.500,—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	2.945.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	27.020.000,—	Financiën.
Administration Générale et Pensions	20.888.000,—	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	1.170.499.959,—	TOTAAL.
<i>c) Dépenses extraordinaires.</i>		<i>c) Buitengewone uitgaven.</i>
Dette Publique	750.000.000,—	Rijksschuld.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	1.040.073,—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	785.100.000,—	Landsverdediging.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	3.200.000,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	1.184.375.000,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	628.757.000,—	Openbare Werken.
Instruction Publique	30.000.000,—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	6.500.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	5.846.532.000,—	Financiën.
TOTAL. . fr.	9.235.504.073,—	TOTAAL.

ART. 3.

Remplacer l'article 3 par le texte suivant :

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets de l'exercice 1949, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1945 et antérieurs) et à des exercices clos (1946 à 1948) des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers budgets aux sommes ci-après :

ART. 3.

Artikel 3 te vervangen door volgende tekst :

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begrotingen voor het dienstjaar 1949, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1945 [en vroegere) en met afgesloten dienstjaren (1946 tot 1948). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerdering.	BEGROTINGEN
a) <i>Dépenses ordinaires.</i>		a) <i>Gewone uitgaven.</i>
Dette Publique fr.	4.710.602,35	Rijksschuld.
Pensions	39.462.347,39	Pensioenen.
Dotations	140.000,—	Dotatiën.
Non-Valeurs et Remboursements	2.663.225,—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	1.167.798,95	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	49.940.136,—	Justitie.
Intérieur /	4.306.275,—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	158.559.000,—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	6.134.000,—	Landsverdediging.
Gendarmerie	148.000,—	Rijkswacht
Colonies	1.785,—	Koloniën.
Coordination Economique et Rééquipement National	105.525,—	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.
Agriculture	1.760.521,—	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	985.619,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	259.721.826,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	21.271.517,—	Openbare Werken.
Travail et Prévoyance Sociale	8.182.704,82	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	652.234.768,40	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	8.877.525,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	31.245.871,06	Financiën.
Administration Générale et Pensions.	668.505,40	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	1.252.287.552,37	TOTAAL.

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerdering.	BEGROTINGEN
<i>b) Dépenses résultant de la guerre.</i>		<i>b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.</i>
Non-Valeurs et Remboursements fr.	688.000,—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	1.437.324,95	Diensten van de Eerste Minister.
Justice	16.588.382,—	Justitie.
Intérieur /	75.875.000,—	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale	91.070.000,—	Landsverdediging.
Coordination Economique et Rééquipement National	916.231,—	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuit- rusting.
Affaires Economiques et Classes Moyennes . . .	76.796.671,27	Economische Zaken en Middenstand.
Travaux Publics	11.098.281,—	Openbare Werken.
Reconstruction	3.000.000,—	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale	50.430,—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	2.924.000,—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	75.088.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	1.208.044,60	Financiën.
Administration Générale et Pensions	10.000,—	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	356.752.364,82	TOTAAL.
<i>c) Dépenses extraordinaires.</i>		<i>c) Buitengewone uitgaven.</i>
Dette Publique	83.575,—	Rijksschuld.
Communications	33.739.987,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	38.912.000,—	Openbare Werken.
Finances	20.700,38	Financiën.
TOTAL. . fr.	72.756.262,38	TOTAAL.

III. — Réductions.**ART. 4.**

Remplacer l'article 4 par le texte suivant :

Les crédits inscrits dans les budgets de l'exercice 1949 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — Verminderingen.**ART. 4.**

Artikel 4 te vervangen door volgende tekst:

De kredieten ingeschreven op de begrotingen voor het dienstjaar 1949 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de vermindering.	BEGROTINGEN
<i>a) Dépenses ordinaires.</i>		<i>a) Gewone uitgaven.</i>
Dette Publique	396.439.421,—	Rijksschuld.
Pensions	256.155.000,—	Pensioenen.
Non-Valeurs et Remboursements	2.135.300.000,—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	799.888,—	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	19.671.000,—	Justitie.
Intérieur	8.382.000,—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	21.424.500,—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	288.412.000,—	Landsverdediging.
Gendarmerie	14.820.000,—	Rijkswacht.
Colonies	7.416.000,—	Koloniën.
Coordination Economique et Rééquipement National	6.424.000,—	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.
Agriculture	29.912.750,—	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	23.325.000,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	113.260.000,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	54.826.500,—	Openbare Werken.
Reconstruction	750.000,—	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale	15.655.000,—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	41.235.980,—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	49.345.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	9.795.000,—	Financiën.
Administration Générale et Pensions.	644.333.672,—	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	4.137.682.711,—	TOTAAL.

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de vermindering.	BEGROTINGEN
b) <i>Dépenses résultant de la guerre.</i>		
Non-Valeurs et Remboursements	45.000.000,—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Justice	3.544.000,—	Justitie.
Intérieur	7.810.250,—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur . .	10.000.000,—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	85.000.000,—	Landsverdediging.
Coordination Economique.	300.000,—	Economische Coördinatie.
Affaires Economiques et Classes Moyennes . .	379.756.000,—	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	150.195.000,—	Verkeerswezen.
Reconstruction	32.620.000,—	Wederophouw.
Instruction Publique	3.310.000,—	Openbaar Onderwijs.
Finances	200.000.000,—	Financiën.
Administration Générale et Pensions.	166.865.000,—	Algemeen Bestuur en Pensioenen.
TOTAL. . fr.	1.084.400.250,—	TOTAAL.
c) <i>Dépenses extraordinaires.</i>		
Intérieur	10.000.000,—	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale	3.500.000,—	Landsverdediging.
Agriculture	1.000.000,—	Landbouw.
Communications	118.572.500,—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	644.000.000,—	Openbare Werken.
Santé Publique et Famille	7.400.000,—	Volksgezondheid en Gezin.
TOTAL. . fr.	784.472.500,—	TOTAAL.

IV. — Dispositions diverses.

ART. 4bis. (nouveau)

Insérer un article 4 bis (nouveau) libellé comme suit:

Le crédit prévu au 1^o de l'article 158 du budget de la Dette Publique pour 1949, « Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés par la Société nationale des Distributions d'Eau », peut être transféré, suivant les besoins, au 2^o du même article.

IV. — Verschillende bepalingen.

ART. 4bis. (nieuw)

Een artikel 4 bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen:

Het krediet voorzien onder 1^o van artikel 158 van de Rijksschuldbegroting voor 1949, « Aandeel van de Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aangegane leningen », mag, volgens de behoeften, overgedragen worden op 2^o van hetzelfde artikel.

ART. 4ter (nouveau).

Insérer un article 4ter (nouveau) libellé comme suit :

La date du 31 décembre 1949 mentionnée à l'article de la loi du 30 mai 1949 instaurant des mesures exceptionnelles et interprétatives en matière d'impôts directs est remplacée par celle du 30 septembre 1950.

ART. 6bis (nouveau).

Insérer un article 6bis (nouveau) libellé comme suit :

Autorisation est donnée au Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur de régulariser à charge de l'article 24 : « Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. » du budget de son Département pour l'exercice 1945, les avances effectuées pour les exercices 1940 à 1944.

La justification des sommes ainsi payées se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements, approuvés par le Ministre ou son délégué.

ART. 9bis (nouveau).

Insérer un article 9bis (nouveau) libellé comme suit :

Les avances sur traitement payées en vertu des dispositions de l'arrêté du Régent n° 1856bis du 15 février 1946, entre la date du décès et celle de sa notification aux ayants droit des militaires et ouvriers salariés autres que la veuve ou les orphelins, ou à toute autre personne désignée par eux, leur restent acquises, lorsque conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté du Régent n° 1857bis du 15 février 1946, le bénéfice de l'allocation compensatoire prévue par cet arrêté leur a été refusée.

De même, si le montant des avances sur traitement payées est supérieur à celui de l'allocation compensatoire qui leur a été accordée, ou à celui de la pension de réparation éventuelle, la différence leur reste acquise.

ART. 9ter (nouveau).

Insérer un article 9ter (nouveau) libellé comme suit :

Le Ministre des Colonies est autorisé à imputer à la charge de l'article 6 (Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel) du budget ordinaire de son département pour l'exercice 1949 le montant du subside d'encouragement au groupement sportif du personnel du Département.

ART. 4ter (nieuw).

Een artikel 4ter (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

De datum van 31 December 1949 vermeld in artikel 3 der wet van 30 Mei 1949 houdende exceptionele en interpretatieve maatregelen inzake directe belastingen, wordt vervangen door deze van 30 September 1950.

ART. 6bis (nieuw).

Een artikel 6bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel wordt er toe gemachtigd, ten laste van artikel 24 : « Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. » van de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1945, de voor de dienstjaren 1940 tot 1944 gedane voorschotten te regulariseren.

De rechtvaardiging der alzo betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van verzamelbordereellen van de betalingen, door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd.

ART. 9bis (nieuw).

Een artikel 9bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

De voorschotten op wedde die krachtens de bepalingen van het Regentsbesluit n° 1856bis van 15 Februari 1946, tussen de datum van het overlijden en de datum van de kennisgeving uitbetaald werden aan de rechthebbenden, buiten de weduwe of de wezen, van de militairen en de loontrekkende werklieden, of aan welk ander persoon door hen aangeduid, blijven hun verworven, wanneer overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het Regentsbesluit n° 1857bis van 15 Februari 1946, de bij bedoeld besluit voorziene vereffeningstoelage hun geweigerd werd.

Indien het bedrag der op de wedde betaalde voorschotten hoger is dan dat van de hun toegekende vereffeningstoelage, of dan dat van het vergoedingspensioen, blijft het verschil hun eveneens verworven.

ART. 9ter (nieuw).

Een artikel 9ter (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

De Minister van Koloniën wordt er toe gemachtigd het bedrag der aanmoedigingstoelage voor de sportvereniging van het Departementspersoneel aan te rekenen ten bezware van artikel 6 (Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk hulpbetoon ten bate van het personeel) der gewone begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1949.

ART. 17bis (nouveau).

Insérer un article 17bis (nouveau) libellé comme suit :

Le solde disponible des crédits inscrits aux articles 19 du budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1947 et 312-1 du budget des Dépenses résultant de la Guerre (Titre « Ministère du Budget ») pour l'exercice 1948 pourra être utilisé pour payer ou régulariser les allocations compensatoires de la hausse de certains produits afférentes aux exercices 1948 et suivants.

ART. 22bis (nouveau).

Insérer un article 22bis (nouveau) libellé comme suit :

Le disponible, à la clôture de l'exercice, des crédits prévus aux articles 461, 472, 515 et 518 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1949 sera transféré à un article à ouvrir au budget pour Ordre (titre II).

ART. 24bis (nouveau).

Insérer un article 24bis (nouveau) libellé comme suit :

La régularisation des mandats de paiement émis de 1940 à 1944 à la charge des crédits du Ministère de l'Instruction Publique et exemptés du visa préalable de la Cour des Comptes, en vertu des dispositions légales, peut être effectuée sans pièces à l'appui, celles-ci ayant disparu dans l'incendie du 24 juin 1947.

Art. 28.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées aux tableaux ci-après :

(P. XXX)

Articles	Créanciers	Exercices	Sommes
BUDGET DES COLONIES.			
3-1	Bache, L.-H.	1940	1.311,58
	Id.	1941	4.107,96
	Id.	1942	8.021,—
	Id.	1943	9.768,—
	Id.	1944	10.962,—
	Id.	1945	6.499,—
	Berlage, A.	1940	2.687,32
	Id.	1941	8.100,—
	Id.	1942	14.524,—
	Id.	1943	16.524,—
	Id.	1944	20.815,—
	Id.	1945	16.298,—

ART. 17bis (nieuw).

Een artikel 17bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

Het beschikbaar saldo van de kredieten ingeschreven op artikel 19 van de begroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947 en 312-1 van de begroting van de Uitgaven voortvloeiende uit de Oorlog (Titel « Ministerie van Begroting ») voor het dienstjaar 1948 zal mogen gebruikt worden tot betaling of regularisatie van de compensatietoelagen van de stijging van zekere producten, betreffende de dienstjaren 1948 en volgende.

ART. 22bis (nieuw).

Een artikel 22bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

Het saldo van het beschikbaar gedeelte, bij de afsluiting van het dienstjaar, der kredieten, voorzien bij de artikelen 461, 472, 515 en 518 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1949, zal naar een op de begroting voor Orde (titel II) te openen artikel overgedragen worden.

ART. 24bis (nieuw).

Een artikel 24bis (nieuw) als volgt opgesteld, in te lassen :

De betalingsmandaten die uitgegeven werden tijdens de jaren 1940 tot 1944 ten laste van de kredieten van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en die krachtens de wettelijke bepalingen vrijgesteld zijn van het voorafgaand visum van het Rekenhof, mogen zonder verantwoordingsbescheiden geregulariseerd worden, daar deze laatste ten gevolge van de brand van 24 Juni 1947 verdwenen zijn.

Art. 28.

De in hiernavolgende tabellen vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven.

(Blz. XXX)

Artikelen	Schuldeisers	Dienstjaren	Sommen
BEGROTING VAN KOLONIEN.			
3-1	Bache, L.-H.	1940	1.311,58
	Id.	1941	4.107,96
	Id.	1942	8.021,—
	Id.	1943	9.768,—
	Id.	1944	10.962,—
	Id.	1945	6.499,—
	Berlage, A.	1940	2.687,32
	Id.	1941	8.100,—
	Id.	1942	14.524,—
	Id.	1943	16.524,—
	Id.	1944	20.815,—
	Id.	1945	16.298,—

Articles	Créanciers	Exercices	Sommes	Artikelen	Schuldeisers	Dienstjaren	Sommen
Beau, C.		1940	1.995,58	Beau, C.		1940	1.995,58
Id.		1941	4.797,99	Id.		1941	4.797,99
Id.		1942	8.710,—	Id.		1942	8.710,—
Id.		1943	10.458,—	Id.		1943	10.458,—
Id.		1944	11.322,—	Id.		1944	11.322,—
Id.		1945	6.630,—	Id.		1945	6.630,—
Bourguignon, E.		1940	1.369,56	Bourguignon, E.		1940	1.369,56
Id.		1941	4.751,16	Id.		1941	4.751,16
Id.		1942	7.126,—	Id.		1942	7.126,—
Id.		1943	8.350,—	Id.		1943	8.350,—
Id.		1944	8.838,—	Id.		1944	8.838,—
Id.		1945	4.083,—	Id.		1945	4.083,—
Cornet, N.-G.-O.-J. ...		1940	2.307,03	Cornet, N.-G.-O.-J. ...		1940	2.307,03
Id.		1941	7.295,75	Id.		1941	7.295,75
Id.		1942	13.375,—	Id.		1942	13.375,—
Id.		1943	14.875,—	Id.		1943	14.875,—
Id.		1944	19.098,—	Id.		1944	19.098,—
Id.		1945	11.450,—	Id.		1945	11.450,—
Daxhelet, R.		1941	4.052,32	Daxhelet, R.		1941	4.052,32
Id.		1942	7.435,—	Id.		1942	7.435,—
Id.		1943	8.435,—	Id.		1943	8.435,—
Id.		1944	10.345,—	Id.		1944	10.345,—
Id.		1945	6.215,—	Id.		1945	6.215,—
de Muelenaere, F.-A.-R.		1941	16.004,—	de Muelenaere, F.-A.-R.		1941	16.004,—
Id.		1942	26.404,—	Id.		1942	26.404,—
Id.		1943	27.904,—	Id.		1943	27.904,—
Id.		1944	29.292,—	Id.		1944	29.292,—
Dequidt, J.-L.-C.		1941	10.800,—	Dequidt, J.-L.-C.		1941	10.800,—
Id.		1942	17.820,—	Id.		1942	17.820,—
Id.		1943	19.820,—	Id.		1943	19.820,—
Id.		1944	24.750,—	Id.		1944	24.750,—
Id.		1945	15.750,—	Id.		1945	15.750,—
Dumont, A.-J.-A.		1940	4.271,40	Dumont, A.-J.-A.		1940	4.271,40
Id.		1941	12.600,—	Id.		1941	12.600,—
Id.		1942	20.790,—	Id.		1942	20.790,—
Id.		1943	23.617,—	Id.		1943	23.617,—
Id.		1944	30.540,—	Id.		1944	30.540,—
Id.		1945	15.381,—	Id.		1945	15.381,—
Dupont, C.-M.		1940	2.140,77	Dupont, C.-M.		1940	2.140,77
Id.		1941	6.799,75	Id.		1941	6.799,75
Id.		1942	12.554,—	Id.		1942	12.554,—
Id.		1943	14.465,—	Id.		1943	14.465,—
Id.		1944	18.921,—	Id.		1944	18.921,—
Id.		1945	10.485,—	Id.		1945	10.485,—
Ferrier, E.		1940	1.690,87	Ferrier, E.		1940	1.690,87
Id.		1941	5.796,55	Id.		1941	5.796,55
Id.		1942	9.584,—	Id.		1942	9.584,—
Id.		1943	11.084,—	Id.		1943	11.084,—
Id.		1944	12.895,—	Id.		1944	12.895,—
Id.		1945	25.711,—	Id.		1945	25.711,—

Articles	Créanciers	Exercices	Sommes	Artikelen	Schuldeisers	Dienstjaren	Som
Fouvez, J.		1940	1.152,23	Fouvez, J.		1940	1.152
Id.		1941	3.720,—	Id.		1941	3.720
Id.		1942	7.406,—	Id.		1942	7.406
Id.		1943	8.906,—	Id.		1943	8.906
Id.		1944	10.578,—	Id.		1944	10.578
Id.		1945	6.131,—	Id.		1945	6.131
Gaspard, L.		1940	2.897,30	Gaspard, L.		1940	2.897
Id.		1941	8.804,—	Id.		1941	8.804
Id.		1942	14.524,—	Id.		1942	14.524
Id.		1943	16.524,—	Id.		1943	16.524
Id.		1944	21.220,—	Id.		1944	21.220
Id.		1945	12.985,—	Id.		1945	12.985
Gorlia, E.-O.-E.		1941	16.593,50	Gorlia, E.-O.-E.		1941	16.593
Id.		1942	28.058,—	Id.		1942	28.058
Id.		1943	30.058,—	Id.		1943	30.058
Id.		1944	38.809,—	Id.		1944	38.809
Id.		1945	25.710,—	Id.		1945	25.710
Grade, R.		1940	1.952,68	Grade, R.		1940	1.952,68
Id.		1941	5.804,—	Id.		1941	5.804,—
Id.		1942	10.574,—	Id.		1942	10.574,—
Id.		1943	12.485,—	Id.		1943	12.485,—
Id.		1944	15.241,—	Id.		1944	15.241,—
Id.		1945	9.255,—	Id.		1945	9.255,—
Groffils, R.		1940	3.037,35	Groffils, R.		1940	3.037,35
Id.		1941	9.208,—	Id.		1941	9.208,—
Id.		1942	16.504,—	Id.		1942	16.504,—
Id.		1943	18.504,—	Id.		1943	18.504,—
Id.		1944	23.100,—	Id.		1944	23.100,—
Id.		1945	16.978,—	Id.		1945	16.978,—
Heyse, T.J.-M.-J.		1941	16.738,—	Heyse, T.J.-M.-J.		1941	16.738,—
Id.		1942	24.750,—	Id.		1942	24.750,—
Id.		1943	26.750,—	Id.		1943	26.750,—
Id.		1944	33.430,—	Id.		1944	33.430,—
Id.		1945	22.425,—	Id.		1945	22.425,—
Houven, J.		1940	1.169,58	Houven, J.		1940	1.169,58
Id.		1941	1.399,13	Id.		1941	1.399,13
Id.		1944	4.174,50	Id.		1944	4.174,50
Id.		1945	4.505,—	Id.		1945	4.505,—
Reisdorff, R.		1943	26.921,40	Reisdorff, R.		1943	26.921,40
Id.		1944	35.500,—	Id.		1944	35.500,—
Id.		1945	17.141,—	Id.		1945	17.141,—
Rummens, A.		1940	1.292,89	Rummens, A.		1940	1.292,89
Id.		1941	4.200,—	Id.		1941	4.200,—
Id.		1942	7.930,—	Id.		1942	7.930,—
Id.		1943	9.678,—	Id.		1943	9.678,—
Id.		1944	11.521,—	Id.		1944	11.521,—
Id.		1945	6.765,—	Id.		1945	6.765,—
Tonon, R.-L.		1940	1.572,63	Tonon, R.-L.		1940	1.572,63
Id.		1941	5.008,—	Id.		1941	5.008,—
Id.		1942	9.910,—	Id.		1942	9.910,—
Id.		1943	11.410,—	Id.		1943	11.410,—
Id.		1944	14.915,—	Id.		1944	14.915,—
Id.		1945	8.600,—	Id.		1945	8.600,—

Articles	Créanciers	Exercices	Sommes
Van Cuyck, G.		1940	1.165,25
Id.		1941	3.900,—
Id.		1942	7.435,—
Id.		1943	8.435,—
Id.		1944	10.345,—
Id.		1945	6.215,—

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

1bis M. le Ministre de l'Agri- (nouveau) culture d'Aspremont- Lynden	1940	58.332,—
Id.	1941	140.000,—
Id.	1942	140.000,—
Id.	1943	70.000,—

ART. 28bis (nouveau).

Insérer un article 28bis (nouveau) libellé comme suit :

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935 modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnement des dépenses de l'exercice 1949 pourront se poursuivre jusqu'à la fin du mois qui suivra celui de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Artikelen	Schuldeisers	Dienstjaren	Sommen
Van Cuyck, G.		1940	1.165,25
Id.		1941	3.900,—
Id.		1942	7.435,—
Id.		1943	8.435,—
Id.		1944	10.345,—
Id.		1945	6.215,—

BEGROTING VAN LANDBOUW.

1bis De heer Minister van (nieuw) Landbouw d'Aspre- mont-Lynden	1940	58.332,—
Id.	1941	140.000,—
Id.	1942	140.000,—
Id.	1943	70.000,—

ART. 28bis (nieuw).

Een artikel 28bis (nieuw) dat luidt als volgt inlassen :

Bij afwijking van de bepalingen van de wet van 9 April 1935, houdende wijziging van artikel 2, alinea 3, der wet van 15 Mei 1846 op 's Rijkscomptabiliteit, mogen de verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1949, voortgezet worden tot het einde der maand die volgt op deze van de inwerkingtreding van de huidige wet.

T A B L E A U

T A B E L

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits alloués pour 1949 <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice 1949 <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>
	(P. 6.) BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.			
	Titre I. — Dépenses ordinaires.			
101	Non-valeurs et restitutions de droits indûment perçus, etc.	700.000.000,—	310.000.000,—	—
106	Versement au Trésor de la Colonie, etc.	107.000.000,—	243.000.000,—	—
	(P. 8.)			
113	Restitution, en matière de pensions de survie, etc.	650.000,—	690.000,—	—
	Titre II. — Dépenses résultant de la guerre.			
118	Non-valeurs et remboursements, etc.	200.000.000,—	—	45.000.000,—
	SERVICES DU PREMIER MINISTRE.			
	Section I. — Services du Premier Ministre proprement dit.			
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre, etc.	4.150.000,—	—	70.000,—
	(P. 12.)			
	BUDGET DU MINISTRE DE LA JUSTICE.			
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat..	600.000,—	—	—
	(P. 16.)			
110	Dépenses afférentes aux déplacements : 4 (nouveau). Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger)	—	96.600,—	—
	(P. 22.)			
	BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.			
2	Traitements et indemnités du personnel : 1. Du Cabinet du Ministre des Affaires Etrangères 2. Du Cabinet du Ministre du Commerce Extérieur	450.000,— 470.000,—	627.000,— —	— 60.000,—

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — <i>Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — <i>Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
			(Blz. 7.) BEGROTING DER KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN. Titel I. — Gewone uitgaven.	
1.010.000.000,—	400.781,—	1.010.000.000,—	Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.	101
350.000.000,—	—	350.000.000,—	Storting aan de Koloniale Schatkist, enz.	106
			(Blz. 9.)	
1.340.000,—	—	1.340.000,—	Teruggave inzake overlevingspensioenen, enz.	113
			Titel II. — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.	
155.000.000,—	—	155.000.000,—	Kwade posten en terugbetalingen, enz.	118
			DIENTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.	
			Sectie I. — Eigenlijke diensten van de Eerste-Minister.	
4.080.000,—	—	4.080.000,—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister, enz.	2
			(Blz. 13.)	
			BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.	
600.000,—	—	600.000,—	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.	8
			(Blz. 17.)	
			Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	310
96.600,—	136.000,—	232.600,—	4 (nieuw). Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).	
			(Blz. 23.)	
			BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITEN- LANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	
1.077.000,— 410.000,—	— —	1.077.000,— 410.000,—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet : 1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.	2

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	Crédits alloués pour 1949 — <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice 1949 — <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
	(P. 34.) BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE. Titre II. — Dépenses résultant de la guerre. Section IV. — Armée.			
322	11 (nouveau). Remboursement d'avances consenties au Ministère de la Défense Nationale par le Ministère des Finances (Administration de Londres), par le Ministère des Affaires Étrangères, par le Ministère des Colonies, par le Gouvernement britannique, etc. (traitements, soldes, indemnités, frais de séjour, transport, soins médicaux, médicaments, hospitalisation, hébergement, équipement, frais de transit, etc.; années 1940 et postérieures).	—	—	—
	(P. 40.) BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.			
1bis nouv.	Traitement du Ministre et indemnités pour usage d'automobile.	—	—	—
3	Rémunérations du personnel des services permanents : 2. Agents temporaires 3. Agents en disponibilité	51.186.570,— 730.000,—	5.430.000,— 120.000,—	— —
7	Dépenses d'entretien et de consommation : 2. Entretien des locaux, du matériel, etc.	4.633.000,—	536.000,—	—
	(P. 42.)			
21	Travaux : 3. Champs d'expériences. Entretien des forêts, etc.	10.000.000,—	—	—
	(P. 46.) BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.			
319	Intervention de l'État en matière de politique des prix : 2. Allocations compensatoires, etc.	2.975.000.000,—	220.000.000,—	—
	(P. 54.) BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.			
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport, etc. 3. Frais de route et de séjour	1.475.000,— 6.250.000,—	450.000,— —	— 500.000,—

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — Totaal der kredieten voorgesteld voor het diensjaar 1949	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren	Total des crédits — Totaal der kredieten	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
—	85.000.000,—	85.000.000,—	(Blz. 35.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING. Titel I. — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog. Sectie IV. — Leger. 11 (nieuw). Terugbetaling van voorschotten toegestaan aan het Ministerie van Landsverdediging door het Ministerie van Financiën (Administratie te Londen), door het Ministerie van Buitenlandse Zaken door het Ministerie van Koloniën, door de Britse Regering, enz. (wedden, soldijen, vergoedingen, verblijfkosten, vervoer, geneeskundige zorgen, geneesmiddelen, verpleging, huisvesting, uitrusting, doorreiskosten, enz.; jaren 1940 en volgende).	322
— 56.616.570,— 850.000,—	408.332,— 237.000,— 23.589,—	408.332,— 56.853.570,— 873.589,—	(Blz. 41.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW. Jaarwedde van de Minister en vergoedingen voor gebruik van een autorijtuig. Bezoldiging van het personeel der vaste diensten : 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Kosten van onderhoud en verbruik : 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, enz.	1 bis nieuw 3
5.169.000,—	25.200,—	5.194.200,—	(Blz. 43.) Werken : 3. Proefvelden. Onderhoud der bossen, enz.	7
10.000.000,—	50.200,—	10.050.200,—	(Blz. 47.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND. Tussenkost van de Staat in zake prijzenpolitiek : 2. Compensatievergoedingen, enz.	21
3.195.000.000,—	5.296.415,12	3.200.296.415,12	(Blz. 55.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN. Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten, enz. 3. Reis- en verblijfkosten.	319
1.925.000,— 5.750.000,—	— 95.000,—	1.925.000,— 5.845.000,—		10

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	Crédits alloués pour 1949 — <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice 1949 — <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
	(P. 58.)			
322 bis	7 (nouveau). Travaux, fournitures et prestations effectuées à la demande des forces expéditionnaires alliées ou en conséquence de leur activité en Belgique et non susceptibles d'être payés par l'O.M.A. (y compris les dépenses de cette nature relatives à la voirie provinciale et communale)	—	—	—
	(P. 62.)			
	BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.			
17	Autres subventions légales : 3bis. Subventions destinées à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums	16.500.000,—	2.300.000,—	—
	(P. 64.)			
23	7 (nouveau). Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger : contribution de l'Etat	—	15.000.000,—	—
	8 (nouveau). Octroi d'une allocation exceptionnelle, tenant lieu de rééquipement ménager, à certaines catégories de bénéficiaires d'allocations accordées aux estropiés et mutilés et aux anciennes victimes d'accidents du travail	—	—	—
	(P. 66.)			
	BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.			
	Section I. — Ministère proprement dit.			
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	650.000,—	215.400,—	—
4bis nouv.	Régularisation de mandats de paiement émis de 1940 à 1944, à la charge des crédits du Ministère de l'Instruction Publique et exemptés du visa préalable de la Cour des Comptes en vertu des dispositions légales	—	—	—
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département : 1. Dettes envers des membres du personnel, etc.	360.000,—	—	215.400,—
	(P. 70.)			
	Section III. — Enseignement normal.			
3	Rémunération du personnel des services permanents : 2. Agents temporaires	4.210.000,—	—	350.000,—
	4. Subsidés-traitements	33.510.000,—	1.850.000,—	—
	(Pécule de vacances, etc.)			

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1949	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren	Total des crédits — Totaal der kredieten	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
—	600.000,—	600.000,—	(Blz. 59.) 7 (nieuw). Werken, leveringen en prestaties uitgevoerd op aanvraag van de geallieerde expeditielegers of ten gevolge van hun bedrijvigheid in België en die niet door het O.M.A. hoeven betaald te worden (er inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende de provinciale en gemeentewegenis).	322 bis
18.800.000,—	—	18.800.000,—	(Blz. 63.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. Andere wettelijke subsidiën : 3bis. Subsidiën om bij te dragen tot verlaging van de kosten per dag onderhoud in de sanatoria en preventoria.	17
15.000.000,—	—	15.000.000,—	(Blz. 65.) 7 (nieuw). Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in de vreemde tewerkgestelde grensarbeiders : bijdrage van de Staat.	
100.000,—	—	100.000,—	8 (nieuw). Toekenning van een extratoelage in vervanging van de huishoudelijke wederuitrustingsbons aan sommige categorieën van personen, die toelagen genieten welke aan gebrekkigen en verminkten en aan gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen verleend worden.	
865.100,—	—	865.100,—	(Blz. 67.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS. Sectie I. — Eigenlijk Ministerie. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
—	294.703.463,40	294.703.463,40	Regularisatie van de betalingsmandaten die uitgegeven werden tijdens de jaren 1940 tot 1944 ten laste van de kredieten van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en die krachtens de wettelijke bepalingen vrijgesteld zijn van het voorafgaand visum van het Rekenhof.	4bis nieuw
144.900,—	—	144.900,—	Geschillen voortvloeiende uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : 1. Schulden tegenover leden van het personeel, enz.	12
3.860.000,— 35.360.000,—	— 550.000,—	3.860.000,— 35.910.000,—	(Blz. 71.) Sectie III. — Normaal onderwijs. Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 2. Tijdelijk personeel. 4. Toelage-wedden. (Vacantiegeld, enz.)	

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits alloués pour 1949	Crédits supplémentaires à l'exercice	Réductions
		— <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	— <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	— <i>Verminderingen</i>
	(P. 72.) Section IV. — Enseignement moyen.			
5	Allocations et indemnités diverses :			
	2. Honoraires des avocats, etc.	20.000,—	100.000,—	—
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc.	450.000,—	180.000,—	—
	5. Autres indemnités	2.446.000,—	185.000,—	—
10	Dépenses afférentes aux déplacements :			
	2. Dépenses des voitures de l'Etat, etc.	480.000,—	—	90.000,—
	(P. 74.) Section V. — Enseignement supérieur et sciences.			
3	Rémunérations du personnel des services permanents :			
	3. <i>Agents en disponibilité</i>	327.000,—	500.000,—	—
5	Allocations et indemnités diverses :			
	1. Indemnités, etc.	9.018.000,—	2.218.000,—	—
17	Autres subventions légales :			
	1. Université Libre de Bruxelles	54.270.000,—	203.895,—	—
	2. Université catholique de Louvain	54.270.000,—	203.895,—	—
	3. Faculté polytechnique de Mons	10.854.000,—	40.770,—	—
	4 (nouveau). Fonds National de la Recherche scientifique	—	10.894.770,—	—
	5 (nouveau). Autres institutions d'enseignement supérieur.....	—	16.342.160,—	—
	(P. 76.)			
20	Bourses. Prix. Prêts :			
	2. Bourses d'études en faveur de certains étudiants, etc.....	700.000,—	—	450.000,—
	3. Bourses de voyages, etc.	2.040.000,—	—	360.000,—
	5. Prix décernés par les Académies des Sciences, Lettres et Beaux- Arts	360.000,—	—	220.000,—
	7. Institut historique belge de Rome	100.000,—	27.500,—	—
	Section VI. — Enseignement technique.			
3	Rémunérations du personnel des services permanents :			
	4. Subsidés traitements	420.000.000,—	173.000.000,—	—
17	Autres subventions légales :			
	2. Subventions pour frais d'équipement aux établissements d'enseignement technique et agricole agréés, etc.	20.000.000,—	—	1.118.490,—

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — <i>Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — <i>Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
			(Blz. 73.) Sectie IV. — Middelbaar onderwijs. Allerhande toelagen en vergoedingen : 2. Erelonen van advocaten, enz. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz. 5. Andere vergoedingen.	5
120.000,—	80.000,—	200.000,—		
630.000,—	—	630.000,—		
2.631.000,—	—	2.631.000,—		
			<i>Uitgaven voortvloeiende uit de verplaatsingen :</i> 2. <i>Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat, enz.</i>	10
390.000,—	—	390.000,—		
			(Blz. 75.) Sectie V. — Hoger onderwijs en wetenschappen. Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 3. <i>Ter beschikking gesteld personeel.</i>	3
827.000,—	—	827.000,—		
			Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, enz.	5
11.236.000,—	2.703.700,—	13.939.700,—		
			Andere wettelijke subsidiën : 1. Vrije Universiteit te Brussel. 2. Katholieke Universiteit te Leuven. 3. Polytechnische Faculteit te Bergen. 4. (nieuw) Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk onderzoek. 5. (nieuw). Andere instellingen voor hoger onderwijs.	17
54.473.895,—	913.720,—	55.387.615,—		
54.473.895,—	913.720,—	55.387.615,—		
10.894.770,—	182.740,—	11.077.510,—		
10.894.770,—	—	10.894.770,—		
16.342.160,—	—	16.342.160,—		
			(Blz. 77.) Beurzen, Prijzen, Leningen : 2. Studiebeurzen ten gunste van sommige studenten, enz. 3. <i>Reisbeurzen, enz.</i> 5. <i>Prijzen uitgereikt door de Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.</i> 7. <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome.</i>	20
250.000,—	—	250.000,—		
1.680.000,—	—	1.680.000,—		
140.000,—	—	140.000,—		
127.500,—	—	127.500,—		
			Sectie VI. — Technisch onderwijs. Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 4. Toelagen-wedden.	3
593.000.000,—	209.300.000,—	802.300.000,—		
			Andere wettelijke subsidiën : 2. <i>Toelagen voor uitrustingskosten aan de erkende inrichtingen voor technisch en landbouwonderwijs, enz.</i>	17
18.881.510,—	—	18.881.510,—		

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits alloués pour 1949 — <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice 1949 — <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
	(P. 78.) Section VII. — Enseignement artistique.			
3	Rémunérations du personnel des services permanents :			
	1. Agents définitifs	27.450.000,—	4.800.000,—	—
7	Dépenses d'entretien et de consommation :			
	2. Entretien des locaux, etc.	2.649.000,—	—	—
20	Bourses. Prix. Prêts :			
	2. Bourses aux élèves des établissements d'enseignement artis- tique de l'Etat, etc.	900.000,—	—	357.000,—
	(P. 80.) Section VIII. — Beaux-Arts.			
15	Autres dépenses exceptionnelles :			
	6 (nouveau). Subside exceptionnel à l'ancienne direction de l'Opéra royal de Gand	—	150.000,—	—
17	Autres subventions légales :			
	1. Restauration de monuments et d'édifices classés (loi du 7 août 1931)	2.500.000,—	—	150.000,—
	(P. 84.) BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.			
	Section I. — Ministère proprement dit.			
18	Subventions conventionnelles :			
	2. Indemnités à allouer à la S.N.C.F.B., etc.....	24.000.000,—	—	—
	(P. 86.) BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES.			
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	595.000,—	505.000,—	—
5	Allocations et indemnités diverses :			
	5. Autres indemnités	900.000,—	220.000,—	—
	(P. 88.)			
15	2. Réaménagement et rééquipement des locaux de l'Administration centrale	2.960.000,—	14.969,35	—

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — <i>Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — <i>Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
			(Blz. 79.) Sectie VII. — Kunstonderwijs. Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. <i>Kosten voor onderhoud en verbruik :</i> 2. Onderhoud van de lokalen, enz. <i>Beurzen. Prijzen. Leningen :</i> 2. Beurzen aan de leerlingen der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs, enz.	3 7 20
32.250.000,—	2.850.000,—	35.100.000,—		
2.649.000,—	57.000,—	2.706.000,—		
543.000,—	—	543.000,—		
			(Blz. 81.) Sectie VIII. — Schone Kunsten. Andere uitzonderingsuitgaven : 6 (nieuw). <i>Exceptionele toelage aan de vroegere directie van de Koninklijke Opera van Gent.</i> <i>Andere wettelijke subsidiën :</i> 1. <i>Herstelling van geclasseerde monuminten en gebouwen (wet van 7 Augustus 1931).</i>	15 17
150.000,—	—	150.000,—		
2.350.000,—	—	2.350.000,—		
			(Blz. 85.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN. Sectie I. — Eigenlijk Ministerie. Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : 2. Vergoedingen verleend aan de N.M.B.S., enz.	18
24.000.000,—	—	24.000.000,—		
			(Blz. 87.) BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. Allerhande toelagen en vergoedingen : 5. Andere vergoedingen.	2 5
1.100.000,—	—	1.100.000,—		
1.120.000,—	1.200,—	1.121.200,—		
2.974.969,35	—	2.974.969,35	(Blz. 89.) 2. <i>Herinrichting en heruitrusting der lokalen van het Hoofdbestuur.</i>	15

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits alloués pour 1949 <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1949</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>
	(P. 92.) BUDGET DE L'EX-MINISTRE DE L'ADMINISTRATION GENERALE ET DES PENSIONS.			
5	Allocations et indemnités diverses :			
	1. Indemnités, jetons de présence, etc.	11.479.000,—	—	1.000.000,—
	(P. 94.)			
10	Dépenses afférentes aux déplacements :			
	1. Abonnements sur les réseaux de transport, etc.	1.440.000,—	—	40.000,—
	(P. 98.) DEPENSES EXTRAORDINAIRES.			
	Chapitre premier. — Service de la Dette publique.			
401	Amortissement extraordinaire de l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement Monétaire, etc.	5.700.000.000,—	750.000.000,—	—
	(P. 100.) DEPENSES EXTRAORDINAIRES.			
	Chapitre III. — Crédits relatifs à des participations.			
	Finances.			
415bis nouv.	Différence de change à verser au Fonds Monétaire International à la suite de la dévaluation du franc belge en septembre 1949 (loi du 26 décembre 1945)	—	1.168.995.000,—	—
415ter nouv.	Différence de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement à la suite de la dévaluation du franc belge en septembre 1949 (loi du 26 décembre 1945)	—	237.562.000,—	—
	(P. 104.) Chapitre IV. — Crédits relatifs aux immobilisations.			
487	Santé Publique et Famille :			
	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, etc.) : Paiement d'indemnité pour expropriation judiciaire en vertu de jugement de biens immobiliers nécessaires à l'exécution des travaux	4.025.000,—	500.000,—	—

Total des crédits proposés pour l'exercice 1949 — <i>Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1949</i>	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — <i>Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
			(Blz. 93.) BEGROTING VAN HET EX-MINISTERIE VAN ALGEMEEN BESTUUR EN DER PENSIOENEN.	
10.479.000,—	—	10.479.000,—	Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden, enz.	5
1.400.000,—	—	1.400.000,—	(Blz. 95.) Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnements op de vervoernetten, enz.	10
6.450.000.000,—	83.575,—	6.450.083.575,—	(Blz. 99.) BUITENGEWONE UITGAVEN. Eerste hoofdstuk. — Dienst der Rijksschuld. Buitengewone delging van de 3 ½ t. h. Muntsaneringslening, enz.	401
1.168.995.000,—	—	1.168.995.000,—	(Blz. 101.) BUITENGEWONE UITGAVEN. Hoofdstuk III. — Kredieten betreffende de participaties. Financiën. <i>Wisselverschil af te dragen aan het Internationaal Muntfonds, ingevolge de devaluatie van de Belgische frank in September 1949 (wet van 26 December 1945).</i>	415bis nieuw
237.562.000,—	—	237.562.000,—	<i>Wisselverschil aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling af te dragen, ingevolge de devaluatie van de Belgische frank in September 1949 (wet van 26 December 1945).</i>	415ter nieuw
4.525.000,—	—	4.525.000,—	(Blz. 114.) Hoofdstuk IV. — Kredieten betreffende de beleggingen. <i>Volksgezondheid en Gezin :</i> Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, enz.) : <i>Betaling van vergoeding voor krachtens vonnis gerechtelijke onteigening van onroerende goederen, nodig voor de uitvoering der werken.</i>	487